

**St. John Armenian Church of Greater Detroit**

22001 Northwestern Highway | Southfield, MI 48075  
248.569.3405 (phone) | 248.569.0716 (fax)  
[www.stjohnsarmenianchurch.org](http://www.stjohnsarmenianchurch.org)

The Reverend Father Garabed Kochakian, *Pastor*

Clergy residing within the St. John parish and community:

The Reverend Father Diran Papazian, *Pastor Emeritus*

The Reverend Father Abraham Ohanesian

Deacon Rubik Mailian, *Director of Sacred Music and Pastoral Assistant*

Ms. Margaret Lafian, *Organist*



---

---

***Sunday Bulletin***

**Welcome!**

We welcome you to the Divine Liturgy/*Soorp Badarak* and invite all who are Baptized and Chrismated in, or are in communion with, the Armenian Church to receive the Sacrament of Holy Communion. If you are new to our parish and would like information about our many parish groups, please ask any Parish Council member on duty at the lobby desk. Make certain you sign our Guest Book before you leave so we can be in touch. Enter to worship the Lord Jesus Christ who loves you and depart with His love to serve others.

**DECEMBER 21, 2014**

**FIFTH SUNDAY OF ADVENT**

**ՅԻՍՆԱԿԻ ՀԻՆԳԵՐՈՐԴ ԿԻՐԱԿԻ**

**THE LORD'S DAY - SCHEDULE OF WORSHIP**

Morning Service / *Առաւօտեան Ժամերգութիւն*...9:00 am

Divine Liturgy / *Ս. Պատարագ* .....9:45 am

Church School / *Կիրակնօրեայ Վարժարան*.....10:15 am

**SACRED LECTIONS OF THE LITURGY**

**ISAIAH 40:18 31, HEBREWS 4:16 5:10, LUKE 18:9 14**

**LECTOR: GAYLE HOPLAMAZIAN**

***Our Church and Parish is a place where . . .***

- All people are welcome
- Every person is a minister
- The world is our collective responsibility
- Disciple making is our goal, and
- Worship is our duty and delight

## **GENERAL INFORMATION**

**Parish Office Hours: Monday-Friday, 9:00 am—5:00 pm**  
**Pastor's Office Hours: Tuesday, Wednesday, Friday: 9:30 am—5:00 pm**  
**After hours in an emergency, please contact:**  
**Pastor's Cell: 248-225-9888**  
**Administrator's Cell: 760-832-1142**

**Visits to the Hospitalized and Homebound** Please phone the Church Office when you or someone you love is admitted to the hospital and would like a visit from the Pastor. If you have an upcoming surgery, please consider requesting your name be included in the "Prayers for the Sick and Hospitalized." Those who are homebound and would like to receive Holy Communion at home should phone the Church Office.

**Home Blessing** If you would like the Pastor to visit your home and offer a home blessing, please contact the Church Office.

**Baptism** Parents may prepare for the baptism of their child before he or she is born. For more information, phone the Church Secretary.

**Marriage** Phone the Church Secretary at least nine months in advance of your proposed wedding date. Wedding packets are available at the Church Office.

**Parish Membership** If you are interested in becoming a member of the St. John parish, please speak to a Parish Council member on Sunday, or phone the Church Office.

**Sunday Bulletin** Announcements for the Sunday Bulletin are due in the Church Office by 5:00 pm on Wednesday preceding the date of service.

**Requiem Requests** may be submitted to the Church Office by mail, phone, fax 248-569-0716, or email to [mkafrican@sjachurch.org](mailto:mkafrican@sjachurch.org) no later than 5:00 pm Wednesday preceding the Sunday requested. Request forms are available in the Church Lobby.

### **PARISH COUNCIL OF ST. JOHN ARMENIAN CHURCH 2014—2015**

Karmen A. Santourian, Chairman  
Jeffrey E. Axt, Vice Chairman  
Michael Kazarian, Treasurer  
Marianne Dardarian, Secretary  
Jacqueline ElChemmas, Ass't Treasurer  
Ardis Gregory, Ass't Secretary

Dr. Mary Alani, Advisor  
George Boyagian, Advisor  
Peter S. Egigian, Advisor  
Ara Hachigian, Advisor  
Christopher Korkoian, Advisor  
John R. Kalajian, First Alternate  
Paul Andonian, Second Alternate

**TODAY'S GOSPEL: Luke 18: 9-14**

He also told his parable to some who trusted in themselves that they were righteous and despised others: "Two men went up into the temple to pray, one a Pharisee and the other a tax collector. The Pharisee stood and prayed thus with himself, 'God, I thank you that I am not like other men, extortioners, unjust, adulterers, or even like this tax collector. I fast twice a week, I give tithes of all that I get.' But the tax collector, standing far off, would not even lift up his eyes to heaven, but beat his breast, saying, 'God, be merciful to me a sinner!' I tell you, this man went down to his house justified rather than the other; for every one who exalts himself will be humbled, but he who humbles himself will be exalted."

**TUESDAY LUNCH CLUB**

In observance of Christmas and New Year, the Tuesday Lunch Club will not meet on December 23, 30, and January 6, but will resume January 13.

***Please note lunch will be served on January 6th in the Main Hall.***

**WOMEN'S GUILD NEWS**

**Be ready for the Holiday! Pick up your favorite Armenian Baked Goods**

The Women's Guild will be selling delicious baked goods for you and your family to enjoy. What better gift is there than *Cheoreg and Khalkha*. Stop by the Women's Guild table in the Cultural Hall after services today.

**All Parishioners are welcome to an Armenian Christmas Day Luncheon**

**Tuesday, January 6th** Armenian Christmas Theophany and Epiphany Festal Divine Liturgy will take place on Tuesday, January 6th at 10:30 am. The Women's Guild s will host a holiday luncheon following services for all parishioners. Our chairs for this event are Sara Andonian and Alberta Godoshian. A free will offering is appreciated. Call the church office for reservations. 248-569-3405.

*Take the opportunity to make new and lasting friendships while doing service for the Lord. The Women's Guild invites you to become a member.  
For information please call Terry Palaian, 313-929-0926.*

## ***PRAYERS FOR THE SICK AND HOSPITALIZED***

Stan Armit  
Cheryl Giesa  
Richard Santourian  
Anita Tootikian

Rev. Fr. Diran Papazian  
Pam Dayinian  
Frank Houhanisin  
Mary Sarafian

George Douroujalian  
Aida Petrosyan  
Sue Tafralian

## ***ALTAR FLOWERS - FESTAL CANDLES***

The red and pink poinsettias adorning the altars of our church during this holy season were presented in honor of Nicolas Sarafian being Godfather of the Cross on Armenian Christmas, by grandparents Alberta & Masis Godoshian and parents Matthew & Christine Sarafian.

In loving memory of Melkon & Soorpoohi Chiefgian, Nishan & Arshalous Janigian, and Dr. Aram Janigian, the four Christmas candles were presented by Susan Janigian.

***DAY BY DAY AFTERNOON BIBLE STUDY IN THE NURSERY ROOM  
WEDNESDAY, JANUARY 21, NOON-2 PM  
ALL ARE WELCOME!***



## ***VISIT THE PARISH BOOKSTORE***

### **NEW: 2-CD SET BY ROGER KRIKORIAN**

The best selection of Armenian books and CDs plus many gift items: boxed Christmas tree ornament featuring St. Vartan, jewelry, Armenian crosses, key chains, cookbooks and many “Made in Armenia” products—great stocking stuffers! Our Parish Bookstore is the largest retailer of Armenian books, recordings and gift items in the Midwest.

**STOP BY AND BROWSE!**

## ***Christmas Schedule***



### **TODAY, CHURCH SCHOOL CHRISTMAS PAGEANT**

Cultural Hall following Divine Liturgy.

Please join us to see our children tell the Christmas Story.



### **WEDNESDAY, DECEMBER 24, 2014 – WESTERN CHRISTMAS EVE ST. STEPHEN THE PROTODEACON AND FIRST MARTYR**

Carols (in English) & Scripture Readings - **10:30 pm**

Christmas Tea in the Cultural Hall hosted by the ACYOA Seniors

### **THURSDAY, JANUARY 1, 2015—NEW YEAR'S DAY DIVINE LITURGY—11AM FEAST OF ST. BASIL/ SOORP PARSEGH/GAGHANTEE OR**

### **MONDAY, JANUARY 5, 2015 - ARMENIAN CHRISTMAS EVE / JRAKALOOYTS Vespers and Reading of Prophecies - 6:00 pm; Divine Liturgy - 7:00 pm**

### **TUESDAY, JANUARY 6, 2015 - THEOPHANY-EPIPHANY, *DONASDVADZAHAYDNOOTIAN* FEAST OF THE NATIVITY OF OUR LORD JESUS CHRIST**

Festal Divine Liturgy - 10:30 am      Blessing of the Waters – *Chrorhnek*

Godfather of the Cross: Nicolas Sarafian

The Women's Guild will host an Armenian Christmas Luncheon in the  
Cultural Hall following worship services on January 6th.

Please RSVP by January 2nd to the Church Office at 248.569.3405.

### **SUNDAY, JANUARY 11, 2015—DIVINE LITURGY**

Church School Christmas Luncheon in the Cultural Hall following worship.

Adults \$15.00; Children—no charge

RSVP: Tables of 8 or more to Alberta Godoshian 248.476.4638

"The Journey of a Pilgrim" will be presented by ACYOA Senior Alexandra  
Hachigian, about her experiences in Jerusalem and Armenia this summer.

Everyone is welcome.



**BASHDON HOKEHANKUSDYAN**  
**REQUIEM PRAYERS FOR THE SOULS WHO SLEEP IN CHRIST**  
While we are mourning the loss of our loved ones, we also rejoice as they meet the Lord  
behind the veil in the Heavenly Jerusalem.

**ARCHBISHOP GHEVONT TOURIAN, Former Primate of the Diocese of the Armenian  
Church of America**

Requested by Arthur & Rose Mardigian

**AGNES DOURJALIAN, 40th Day**

Requested by Susan Ameriguian  
Robert & Anne Marie Ameriguian, David & Rosanna  
Belinda & Armen Kabodian  
Ariana Kabodian  
Margaux Kabodian  
Nazar Malkasian  
Joseph & Mary Michalek  
Jeff Malkasian  
Tim Malkasian

**RICHARD GHOOGASIAN, 40th Day, Son, Father, Brother, Uncle, Nephew, Cousin**

Requested by the Ghoogasian Family  
Rozann & Michael Vartoogian  
Christopher Danielian  
Helen, Jack, Kathy & Alice Mekjian  
Johanna & Gary Novak  
John & Mary Beth Mekjian & Family  
Arthur & Virginia Mekjian & Family

**LUCY TOROSIAN, 34th Year, Mother**

Requested by Janice Torosian

**SUNDAY, JANUARY 25, 2015**

**A SPECIAL CHILDREN'S DIVINE LITURGY WILL BEGIN AT 10:15 AM**

A shorter *Badarak* of 1-hour duration will be celebrated with their full participation.

Our children will sing the responses of the *Badarak* with the senior Komitas Choir.

**Morning Service on this Sunday will begin at 9:30 am.**

## THE GOSPEL LECTIONS FOR ADVENT AND WHAT THEY TEACH US

December 21st - Luke 18:9-14

Humility is what raises us high in the sight of God and of others.

December 28th - Luke 19:12-28

When we strongly show our faith, what we believe even more [ strength to believe]  
will be given to us.

January 4th - Luke 22:24-30

Those who are the greatest are those who serve others.

Have you paid your annual pledge for 2014?

If not, there is still time before the deadline of December 31, 2014.

Pledges may be paid by phone and charged to your  
Visa, Mastercard or Discover card.

Please phone the church office between the hours of  
8:00 am and 5:00 pm 248-569-3405

***REMINDER: SUNDAY, FEBRUARY 1, 2015  
ANNUAL PARISH ASSEMBLY AND ELECTIONS***

### ***MORE EVENTS***

**SUNDAY, DECEMBER 28, 2014**

Choir Christmas Party at the Italian American Club

Have you made your reservations with Yeretzgin Roberta or Dolly?

***SUNDAY, JANUARY 18, 2015, 2:00 PM***

***MEET THE CANDIDATES TEA***

***IMMEDIATELY AFTER DIVINE LITURGY***

**SUNDAY, JANUARY 18, 2015, 2:00 PM**

Nor Keghi Association Informational Meeting at St. Sarkis Church

All Keghetzis and friends are invited. Please join us.

## **ON LEAVING THE SANCTUARY AFTER BADARAK**

When approaching the Holy Gospel at the end  
of the Divine Liturgy you say:

*Heeshestzeh Der zamenaym Badarakus koh.*

Յիշեցէ՛՛ Տէր զամենայն Պատարագս քո:

May the Lord remember all your offerings.

The Priest answers:

*Datseh kez Der usd srdee koom yev  
zamenayn khorhoortus koh ee parees na  
gadarestseh.*

Տացէ՛ քեզ Տէր ըստ սրտի քում եւ զամենայն  
խորհուրդս քո ի բարիս նա կատարեցէ:

May the Lord grant you according to your own  
heart, and fulfill all your counsel in goodness.  
(Psalm 20:4)

When taking *Mahs* the  
GIVER says:

*Mahs yev pazheen yegheetseen  
kez ee Soorp Badarakes.*

*Մաս եւ բաժին եղիցին քեզ ի  
Սուրբ Պատարագէս:*

May this be to you a share and  
portion of the Holy Sacrifice.

The RECEIVER says:

*Pahjeen eem Asdvadz  
haveedyan.*

*Բաժին իմ Աստուած  
յաւիտեան:*

My portion is God forever.

### **THE KISS OF PEACE**

*The GIVER says: Christ is revealed amongst us.*

*Kreesdos ee mech mer haydnetsav.*

*The RECEIVER says: Blessed is the revelation of Christ.*

*Orhnyal eh haydnootyoonun Kreesdosee.*

Քրիստոս ի մէջ մեր յայտնեցաւ: / Օրհնեալ է յայտնութիւնն Քրիստոսի:

### **THE PSALM OF DISMISSAL - PSALM 34**

*Orhnetseets uzDer hamenayn zham, hamenayn zham  
orhnootyoon nora ee peran eem.*

Օրհնեցից ըզՏէր յամենայն ժամ, յամենայն ժամ,  
օրհնութիւն նորա ի բերան իմ:

I will bless the Lord at all times. His praise shall be at all times in my mouth.